ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ В РЕГИОНАХ РОССИИ

УДК 81.33 DOI 10.30982/2077-5911-2019-42-4-170-183

КУРСКАЯ ГРУППА ПСИХОЛИНГВИСТИКИ

Мягкова Елена Юрьевна,
доктор филологических наук,
профессор Юго-Западного
государственного университета,
305040, Курск, ул. 50 лет Октября, 94
elenamyagkova@mail.ru

В статье приводится информация об исследованиях, проводимых в рамках группы психолингвистики, основной состав которой представлен преподавателями и сотрудниками кафедры иностранных языков Юго-Западного государственного университета (г. Курск). Официально группа не работает над реализацией единого конкретного проекта, но всех её участников объединяет интерес к тому, что стоит за словом в сознании носителя языка. Этот интерес обусловлен во многом необходимостью решения ряда практических задач, стоящих перед преподавателями. Конкретные проблемы, ставшие предметом исследования, выбраны в соответствии с особенностями образовательной среды в Юго-Западном государственном университете, в частности, работой с иностранными студентами – представителями различных культур, а также разнообразными программами дополнительного образования.

Ключевые слова: психолингвистика, эксперимент, значение слова, прецедентные феномены, двуязычие, многоязычие, понимание текста, внутренняя грамматика, ошибка, функциональная неграмотность, цифровое слабоумие

Введение

Курская группа психолингвистики начала формироваться на кафедре иностранных языков Юго-Западного государственного университета (ЮЗГУ) в начале 2000-х годов, когда на кафедре начали работать дипломированные специалисты, защитившие кандидатские диссертации по специальности 10.02.19 – теория языка. Первоначально исследования велись в сотрудничестве с Курским государственным университетом, где была открыта аспирантура по указанной специальности, позднее в ЮЗГУ также была открыта аспирантура по той же специальности и образовалась группа исследователей-единомышленников под руководством Е.Ю. Мягковой и Е.Г. Баянкиной. Несмотря на то что проводимые членами группы исследования посвящены изучению самых разных проблем, связанных с жизнью языка, все они, по сути, продолжают традиции Тверской психолингвистической школы под руководством А.А. Залевской и Московской школы психолингвистики (идеи А.А. Леонтьева, Ю.А. Сорокина, А.М. Шахнаровича).

Исследования Курской группы психолингвистики ведутся по следующим основным направлениям: значение слова, понимание текста, проблемы двуязычия и многоязычия, моделирование внутренней грамматики, функциональная неграмотность. Методологически работы основываются на теории слова как средства доступа к единой информационной базе человека, разработанной А.А. Залевской. В этом ключе выполняются

разнообразные экспериментальные исследования на материале ряда языков в разных социально-культурных и возрастных группах испытуемых. В последние годы исследования членов группы начинают объединяться единой темой, ставшей чрезвычайно актуальной в контексте жизни современного человека: изучением причин, специфики и последствий функциональной неграмотности.

Психолингвистические проблемы значения слова

Психолингвистические проблемы значения слова охватывают самые разные аспекты функционирования слова в сознании носителя языка. В широком смысле слова к этой сфере можно отнести все исследования, направленные на изучение того, что стоит за словом в индивидуальном сознании.

Исследование эмоционального компонента психологической структуры значения слова было начато Е.Ю. Мягковой ещё в конце 80-х годов прошлого века. Комплексное экспериментальное исследование, в котором использовались различные методики – от ассоциативного эксперимента до семантического дифференциала – позволили сделать ряд существенных выводов. В частности, на первом этапе исследования эмоциональной нагрузки слова было доказано, что эмоциональная нагрузка является неотъемлемым компонентом психологической структуры значения слова. При этом эмоциональная нагрузка понималась как любое проявление отношения индивида к тому, что называет воспринимаемое или используемое им слово. Результаты экспериментальных исследований показали условность выделения так называемой эмоциональной лексики. На втором этапе исследования, в рамках докторской диссертации, было показано, что феномен, обозначенный теперь уже термином «эмоционально-чувственный компонент значения слова», представляет собой исключительно сложное комплексное образование, в котором задействованы процессы разных уровней сложности и разных уровней осознанности. Кроме того, было показано, что при анализе чувственных компонентов психологической структуры значения слова необходимы ориентиры на психологические исследования в области эмоциональных процессов. Были выделены предполагаемые составляющие эмоционально-чувственного компонента значения слова, включающие как основные размерности семантического пространства по Ч.Осгуду (активность, сила, оценка), так и параметры, связанные с ощущением самого себя (комфортность), а также пространственно-временные параметры.

Вопросы эмоциональной составляющей значения получили развитие в работе А.В. Сороколетовой (Кремневой). Изучая эмоционально-чувственную составляющую образа, стоящего за словом в сознании ребёнка, А.В. Сороколетова пришла к выводу, что при овладении иноязычным словом у ребенка формируется связанный с ним образ, который характеризуется ярко выраженной эмоциональностью. Этот образ оказывается базой, на которую впоследствии «наслаиваются» новые знания, связанные с данным словом. Образ динамичен, и его специфика зависит от возраста ребенка, перестройки образа мира и себя в этом мире, ценностных ориентаций, а также может определяться особенностями процесса обучения иностранному языку. Результаты проведенных А.В. Сороколетовой экспериментов показали, что у детей 7-10 лет эмоционально-чувственная составляющая значения слова является доминирующей. Однако эта эмоциональная составляющая может со временем измениться, что ведет за собой изменение психологического значения слова для ребенка.

Одной из первых работ будущей группы психолингвистики в области изучения стоящих за словом ментальных феноменов стало исследование Н.С. Федосюткиной, в котором слова-ценности рассматривались как средство доступа к ценностной картине мира индивида. На основании полученных результатов были сделаны выводы о том, что слова-ценности являются средствами выхода на «узлы» ценностной картины мира, а стоящие за этими словами значения и личностные смыслы могут рассматриваться как отображение ценностных представлений. Межязыковое сопоставление слов-ценностей позволяет обнаружить различия культурных концептов ВАЖНОСТИ/ЦЕННОСТИ. Кроме того, результаты эксперимента позволили говорить о ценностной маркированности слова. Идея изучения стоящих за словом ментальных феноменов была продолжена в серии диссертационных исследований в области моделирования структуры концептов. В работе Н.Ю. Перфильевой, посвящённой экспериментальному исследованию специфики вербализации концепта ПОГОДА, было показано, что анализ средств его вербализации в разных языках позволяет сделать выводы о культурной специфике концептуализации одного и того же феномена. При межкультурном сопоставлении оказалось возможным выявить как универсальные, так и национально-специфические аспекты, отражающие культурно-историческую детерминированность формирования соответствующей когнитивно-прагматической области бытия и языковой картины мира носителей разных культур. В частности, в английской языковой картине мира концепт ПОГОДА реализует признак процессуальности, в то время как в русской языковой картине мира этот концепт имеет признак статичности. Е.В. Палеева исследовала способы вербализации концепта ДЕНЬГИ в английском и русском языках, основываясь на предположении, что относительно полное представление о структуре и содержании концепта может быть получено в результате интеграции данных, полученных в рамках различных исследовательских парадигм. Экспериментальное исследование стало средством уточнения структуры и содержания концепта в сознании современного носителя языка. При сопоставлении языкового материала двух языков совпадение содержания обнаружилось на уровне ядерных компонентов соответствующих моделей концепта, а национальная специфика проявилась на периферийных участках и в культурологическом компоненте. При этом характерной чертой концептуальных признаков, функционирующих в периферийной зоне концептуального поля концепта ДЕНЬГИ, является амбивалентность. В работе Е.А. Таныгиной слова-цветообозначения рассматривались как средства доступа к внутреннему миру человека и использовались для выявления (и описания) образа цвета в сознании носителя языка. В ходе экспериментов было выявлено, что образ цвета является динамичным и меняется в зависимости от изменений реалий культурной и социальной среды; разные культурные традиции определяют различия в восприятии и использовании основных слов-цветонаименований. Кроме того, было наглядно продемонстрировано, что на формирование образа цвета в сознании носителя языка оказывает влияние как индивидуальный опыт отдельного человека (его индивидуальное знание), так и культурное знание о данном цвете. На формирование образа цветообозначения в сознании рядового носителя языка оказывают влияние гендерные стереотипы.

Ещё одним аспектом изучения особенностей образа мира, выраженного средствами языка, стало исследование прецедентных феноменов. В работе Л.А. Кузьменко, исследовавшей особенности функционирования религиозного знания в языковом сознании

русских и американцев, было доказано, что социумно-прецедентные феномены не являются полными аналогами в разных национальных культурах. При этом интерпретация религиозного вербального прецедентного феномена (исследование проводилось на материале притчи о блудном сыне) осуществляется на основе культурно универсального внешнего контекста и/или культурно специфического внутреннего контекста, имеющего сложную структуру и необходимо включающего конвенциональную и индивидуальную составляющие. Кроме того, Л.А. Кузьменко убедительно показала, что национально-культурная специфика внутреннего контекста формируется в результате действия аттрактивных сил национальной культуры. Она проявляется на структурном и содержательном уровнях. Р.В. Попадинец сосредоточил внимание на специфике прецедентного имени. На основании результатов серии экспериментов в его работе был сделан вывод о том, что прецедентное имя может рассматриваться как «свернутая метафора» и в связи с этим может трактоваться как базовый элемент прецедентности. Именно поэтому динамика прецедентной базы культуры в значительной степени обусловлена динамикой прецедентного имени, которая может быть выявлена посредством обращения к сознанию носителя языка. Кроме того, прецедентная база имеет сложный, «диффузный» характер: в ней отсутствует инвариант восприятия некоторых литературных персонажей; появляются новые имена, на которые ориентируется личность (имена известных политиков, популярные киногерои, персонажи мультфильмов).

По результатам этих исследований были защищены кандидатские диссертации: Мягкова Е.Ю. Эмоциональная нагрузка слова: опыт психолингвистического исследования (М. 1986); Кузьменко Л.А. Национально-культурная специфика функционирования религиозного знания в языковом сознании русских и американцев (экспериментальное исследование) (Тверь 2003); Федосюткина Н.С. Слова-ценности как средство доступа к ценностной картине мира (Курск 2005); Попадинец Р.В. Прецедентные имена в сознании носителя русского языка (экспериментальное исследование) (Курск 2006); Кремнева А.В. Эмоциональная составляющая образа, стоящего за иноязычным словом в лексиконе младшего школьника (Тверь 2008); Перфильева Н.Ю. Специфика вербализации концепта ПОГОДА средствами русского и английского языков (Тверь 2008); Палеева Е.В. Способы вербализации концепта ДЕНЬГИ средствами английского и русского языков (Курск 2010); Таныгина Е.А. Образ цвета в сознании носителя языка (Курск 2012), а также докторская диссертация: Мягкова Е.Ю. Эмоционально-чувственный компонент значения слова: вопросы теории (М. 2000).

Проблемы двуязычия и многоязычия

Поскольку все исследователи, работающие в сфере изучения процессов функционирования слова в индивидуальном сознании, являются практикующими преподавателями иностранных языков, проблемы двуязычия и многоязычия неизбежно стали предметом их интереса. Так, З.Б. Девизкая исследовала процессы усвоения лексики при учебном многоязычии. В результате проведения серии экспериментов со студентами, изучающими второй иностранный язык (ИЯ2), она обнаружила, что на начальном этапе усвоения слов ИЯ2 большое значение имеют формальные связи со словами РЯ и ИЯ1, которые формируются на основе общности звукового или графического облика, а также наличия сходных структурных элементов (морфем, слогов и буквосочетаний). Слова ИЯ2 связываются со словами родного и обоих изучаемых иностранных язы-

ков на основе формальных и смысловых признаков. Наиболее сильной оказывается связь слова ИЯ2 с его смысловым эквивалентом в родном языке. Следующее по значению место занимают формальные связи, но в процессе овладения ИЯ2 их количество уменьшается в пользу разнообразных смысловых связей. Особое значение в формировании смысловых связей имеет опора на контекст (если слово представлено в тексте) или индивидуальный контекст, мини-ситуацию (в случае «изолированного» слова). Это говорит об обретении словом ИЯ2 доступа к единой информационной базе. З.Б. Девичкая показала закономерности вхождения слова ИЯ2 в индивидуальный лексикон: 1) ослабление формальных связей со словами родного и первого иностранного языков по мере овладения ИЯ2; 2) усиление формальных связей с другими словами ИЯ2; 3) увеличение количества смысловых связей со словами РЯ и внеязыковыми знаниями, стоящими за этими словами. В исследовании И.А. Толмачевой, в котором автор провела серию экспериментов со студентами-мьянманцами, владеющими английским языком и изучающими русский, было выявлено, что специфика связей между словами разных языков в сознании многоязычного индивида определяется особенностями становления многоязычия (с учетом национально-культурных особенностей страны родного языка). У носителей бирманского языка, владеющих английским и русским, эти связи обусловлены спецификой овладения вторым языком и относительной закрытостью мьянманской культуры. Кроме того, было установлено, что связи между словами-терминами разных языков в сознании многоязычного индивида существенно отличаются от связей, устанавливаемых между словами, принадлежащими к кругу общеупотребительной лексики. В материалах экспериментов эти отличия проявились в отсутствии оценочных и наглядно-образных реакций, что, по-видимому, свидетельствует об отсутствии опоры на непосредственный чувственный опыт индивида. В сознании многоязычного индивида опорой для идентификации иноязычного слова-термина является слово на том языке, на котором оно было усвоено. И.А. Толмачева пришла к выводу, что связи, возникающие между словами бирманского, английского и русского языков обусловлены спецификой овладения вторым (английским) языком, которым испытуемые (помимо организованного обучения в школе и вузе) пользовались в двуязычной среде билингвальной языковой ситуации Мьянмы. Русским языком они овладевали в условиях организованного обучения уже на базе английского. Таким образом, опорой для идентификации русского слова-термина стало слово на английском языке, поскольку на нём оно было усвоено.

По результатам этих исследований были защищены кандидатские диссертации: Девичкая З.Б. Психолингвистическое исследование усвоения лексики при учебном многоязычии (Тверь 2008); Толмачёва И.А. Термин в сознании полилингва (экспериментальное исследование на материале бирманского, английского и русского языков) (Курск 2012).

Проблемы понимания текста и функциональной неграмотности

В связи с необходимостью решения практических проблем обучения языку и поиска новых подходов к организации обучения языку с точки зрения деятельности индивида как субъекта образовательного процесса были предприняты попытки разработки теории внутреннего метаязыка человека. Термин «*метаязыковой*» обычно ассоциируется с научным знанием, но в данном контексте метаязыковая деятельность

носителя языка понимается как необходимое условие пользования языком. Речь идет о *естественном внутреннем метаязыке*, который *сам* индивид вырабатывает в процессе «врастания» в язык и культуру и который скрыт от непосредственного наблюдения, то есть *обиндивидуальном* языке человека. Индивидуальная внутренняя метаязыковая деятельность протекает на разных уровнях осознаваемости и выступает как в виде непосредственного обдумывания и рассуждений об устройстве и правилах языка, так и в виде внутреннего знания, которое позволяет человеку пользоваться языком. При этом «условно-грамматические» элементы естественного метаязыка должны формироваться как опоры для обеспечения ориентировки в пространстве высказывания. Кроме того, «единицы» такого языка задействованы в приобретении нового знания, поскольку выполняют не только *идентифицирующую*, но и *моделирующую* функцию: на их основе и с их помощью могут создаваться новые речевые конструкции. Речь идет, в первую очередь, о речевой деятельности человека на родном языке.

При разработке практических курсов обучения второму языку трудности возникают, в первую очередь, в связи с тем, что правила построения высказывания и использования лексики неродного языка не могут напрямую соотноситься с правилами родного языка. Кроме того, *естественный метаязык* работает, в основном, на неосознаваемом уровне, поэтому не всегда может выступать в качестве осознаваемой базы для выработки алгоритма пользования структурами изучаемого языка. «Внутренняя грамматика» носителя языка существует не в форме привычных словесных правил и имеет свои принципы действия. Как показывают эксперименты, в большинстве случаев носители языка могут вывести свои внутренние языковые ориентиры на уровень рефлексии. Кроме того, результаты экспериментов заставили задуматься над тем, каким образом можно моделировать внутренний метаязык с целью использования таких моделей в преподавании родного и иностранного языков. Следующим шагом стало исследование внутреннего метаязыка в качестве средства диагностики функциональной неграмотности. Все эти вопросы получили освещение в публикациях Е.Ю. Мягковой (см. список литературы).

С обозначенными выше вопросами тесно связаны проблемы понимания текста. Так, в работе Т.В. Кружилиной, которая изучала понимание текста детьми дошкольного возраста, было проведено сопоставление результатов экспериментов, проведенных с использованием одной и той же методики, но с временным интервалом в 30 лет (исследования Е.Г. Биевой 1983 г. и Т.В. Кружилиной 2013г.). Это позволило сделать выводы о состоянии способности понимания текста у детей дошкольного возраста и о динамике изменения деятельности понимания за это время. В ходе сопоставления была выявлена тенденция к снижению уровня понимания среди детей дошкольного возраста. На основании теории взаимосвязи деятельности понимания и уровня сформированности когнитивных способностей в работе Т.В. Кружилиной был сделан вывод о снижении интеллектуального потенциала детей дошкольного возраста (что хорошо согласуется с результатами множества других отечественных и зарубежных исследований). Кроме того, была установлена связь между уровнем понимания в дошкольном возрасте и факторами социального окружения ребенка. На основании анализа результатов исследования был сделан вывод о том, что неограниченный просмотр телевизионных передач, а также неограниченное использование электронных гаджетов препятствует осуществлению детьми игровой предметно-практической деятельности и общения и приводит

к снижению уровня сформированности способности понимания текста в дошкольном возрасте.

Анализ современной научной литературы (как отечественной, так и зарубежной) убедительно свидетельствует о том, что если на ранних этапах социализации не стимулируется активная познавательная деятельность ребёнка, предполагающая преодоление трудностей, а вместо этого предлагаются всевозможные удовольствия, в дальнейшем получится функционально неграмотный человек, который вряд ли будет способен успешно решать жизненные задачи. Современные школьники и студенты не умеют работать с разными видами информации. Большинство из них «не видит» структуры текста и не может его пересказать. Изменения происходят и на уровне значения слова: всё больше слов становятся «пустышками», они используются «автоматически», но за ними не стоит знание. Наличие многочисленных ошибок свидетельствует о том, что у множества современных носителей русского языка не сформированы глубинные опоры, которые позволили бы им различать формы слов и правильно строить высказывания.

Результаты исследований в этом направлении изложены в кандидатской диссертации Т.В. Кружилиной «Понимание текста детьми дошкольного возраста с учётом факторов социального окружения ребёнка (экспериментальное исследование)» (Тверь, 2014), а также в публикациях Е.Ю. Мягковой.

Заключение

В настоящее время участники группы психолингвистики ЮЗГУ продолжают исследования в указанных направлениях. Результаты исследований отражены в многочисленных публикациях (научных статьях и монографиях). Кроме рассмотренных выше исследований, в работе группы принимают участие и другие члены кафедры иностранных языков ЮЗГУ (В.И. Егорова, О.А. Андреева, А.В. Анненкова, Л.Н. Казакова, Е.Н. Кондратенко, В.В. Махова, А.В. Павлова, М.В. Овчинникова, С.В. Пегов, О.Н. Занина). Защитили кандидатские диссертации С.В. Пегов («Терминологическая система атомной энергетики (на материале английского языка)», Тверь 2018), А.В. Павлова («Когнитивные и прагматические аспекты речевого акта просьбы при искусственном билингвизме», Тверь 2019) и М.В. Овчинникова («Англоязычные заимствования в индивидуальном сознании», Тверь 2019). В ближайшее время планируется разработка единого научного проекта, связанного с вопросами функционирования термина. В плане теории будет продолжаться работа над решением проблем функциональной неграмотности, в частности, проблемами моделирования внутреннего метаязыка. Такое направление исследования позволит, как представляется, внедрять теоретические разработки непосредственно в практику преподавания языка.

Литература

Анненкова А.В. Особенности восприятия образной составляющей имиджевой рекламы (некоторые результаты ассоциативного эксперимента) // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия Лингвистика и педагогика, 2017. Том 7. № 3(24). С.58-66.

Анненкова А.В. Специфика проксонимических признаков в текстах имиджевой рекламы (на материалах рекламы региональных вузов) // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия Лингвистика и педагогика, 2015. №2(15). С.16-21.

Баянкина Е.Г. Переводческое решение как фактор формирования понятия у носителей языка перевода // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия Лингвистика и педагогика, 2016. № 1 (19). С. 47-51.

Девуцкая З.Б. Психолингвистическое исследование усвоения лексики при учебном двуязычии: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2003. 15 с.

Занина О.Н. Грамматическая ошибка как средство анализа особенностей внутреннего метаязыка // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2016. № 1 (19). С. 20-28.

Занина О.Н. Речевые ошибки как материал исследования // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2012. № 2. С. 20-28.

Егорова В.И. Деперсонификация виртуальной коммуникации // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2012. № 4 (43). С. 212-216.

Кремнева А.В. Эмоциональная составляющая образа, стоящего за иноязычным словом в лексиконе младшего школьника: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2008. 19 с.

Кружилина Т.В. Понимание текста детьми дошкольного возраста с учётом факторов социального окружения ребёнка (экспериментальное исследование): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2014. 19 с.

Кружилина Т.В. Понимание текста как деятельности в свете зрелости когнитивных структур ребёнка-дошкольника // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2016. № 3 (20). С. 72-78.

Кружилина Т.В. Стратегии исследования текста в психолингвистике // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2016. № 4 (21). С. 71-77.

Кузьменко Л.А. Национально-культурная специфика функционирования религиозного знания в языковом сознании русских и американцев: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2003. 19 с.

Махова В.В. Влияние фоновых знаний на переводческое решение при переводе текстов в области компьютерных и информационных технологий // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия Лингвистика и педагогика, 2016. № 3 (20). С. 78-84.

Мягкова Е.Ю. Эмоциональная нагрузка слова: опыт психолингвистического исследования: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1986. 18 с.

Мягкова Е.Ю. Эмоционально-чувственный компонент значения слова: вопросы теории: автореф. дис. ... докт. филол. наук. М., 2000. 43 с.

Мягкова Е.Ю. К вопросу о «формальной» и «внутренней» грамматике // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология», 2012. № 24. Выпуск 4. С. 96-103.

Мягкова Е.Ю. Ещё раз к вопросу о грамматике говорящего // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2012. № 4. С. 53-59.

Мягкова Е.Ю. Внутренняя грамматика и овладение языком // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология», 2013. № 24. Выпуск 5. С. 257-264.

Мягкова Е.Ю. Овладение навыками чтения как основа функциональной грамотности носителя языка // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология, 2016. № 4. С. 53-59.

Мягкова Е.Ю. Цифровое слабоумие: миф или реальность? // Слово и текст: психолингвистический подход: сб. науч. тр. / под общ.ред. А.А. Залевской. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2016. С. 63-73.

Мягкова Е.Ю. Где живёт бурый белый медвежонок, или чтение и проблемы понимания текста // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. № 4, 2017. С. 145-151.

Мягкова Е.Ю., Репринцева М.А. Исследование внутреннего метаязыка человека на материале грамматических ошибок // Вестник ТвГУ. Серия «Филология», 2012. Выпуск 2. № 10. С. 112-117.

Овчинникова М.С. Психолингвистический подход к проблеме иноязычного заимствования // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия Лингвистика и педагогика, 2012. № 2(15). С.38-42.

Овчинникова М.С. Особенности орфографической и морфологической ассимиляции англоязычных заимствований в немецких и русских публицистических текстах // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия Лингвистика и педагогика, 2013. № 4. С.76-81.

Павлова А.В. К вопросу о прагматических ошибках в речевом акте просьбы на иностранном языке // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия Лингвистика и педагогика, 2016. № 4 (21). С. 95-98.

Палеева Е.В. Способы вербализации концепта ДЕНЬГИ средствами английского и русского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Курск, 2010. 18 с.

Пегов С.В. Формирование неологизмов как способ терминообразования в терминотехнике атомной энергетики // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2017. № 3 (24). С. 67-72.

Перфильева Н.Ю. Специфика вербализации концепта ПОГОДА средствами русского и английского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2008. 16 с.

Попадинец Р.В. Прецедентные имена в сознании носителя русского языка (экспериментальное исследование): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Курск, 2006. 21 с.

Попадинец Р.В. Подходы к проблеме трактовки принципа метафорического переноса с позиций различных междисциплинарных научных направлений // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2014. № 1. С. 21-26.

Попадинец Р.В. Прецедентные феномены в текстах англоязычной прессы (на примере британского периодического издания TheEconomist) // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2016. № 2 (19). С. 38-45.

Попадинец Р.В., Сороколетова А.В. Понимание и интерпретация русского фольклорного сюжета китайскими студентами (на примере сказки «По щучьему велению»)

нию») // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология, 2013. № 5. С. 280-286.

Сороколетова А.В. Роль эмоционально-чувственного образа в формировании структуры значения иноязычного слова в лексиконе младшего школьника // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2013. № 4. С. 37-44.

Сороколетова А.В. Лингвокультурные особенности русского национального характера как основа формирования этнокультурной компетенции // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2016. № 4 (21). С. 15-21.

Таныгина Е.А. Образ цвета в сознании носителя языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Курск, 2012. 19 с.

Толмачёва И.А. Термин в сознании полилингва (экспериментальное исследование на материале бирманского, английского и русского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Курск, 2012. 18 с.

Толмачёва И.А. Особенности многоязычия иностранных студентов // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика, 2013. № 4. С. 71-76.

Федосюткина Н.С. Слова-ценности как средство доступа к ценностной картине мира: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Курск, 2005. 22 с.

Lagutina O.V., Popadinets R.V. Stylistic devices of enhancing the perlocutionary effect in the texts of public speeches // Journal of Language and Literature. 2014. T. 5. No 4. P. 181-184.

KURSK GROUP OF PSYCHOLINGUISTICS

Elena Yu. Myagkova,
doctor of philology, professor,
The Southwest State University,
94, ul. 50 let Oktyabrya, Kursk, 305040
elenamyagkova@mail.ru

Kursk group of psycholinguistics is formed on the basis of Foreign Languages Chair of Southwest State University (Kursk). Its members are not officially attached to any single research project but are united by their interest to mental phenomena standing behind a word meaning in the mind of a language speaker. This interest is redoubled by the practical needs of language teaching, and the problems investigated by the group members are chosen with a glance to education environment of the Southwest State University: a large number of foreign students and a variety of additional education programs.

Keywords: psycholinguistics, experiment, word meaning, precedent phenomena, bilingualism, multilingualism, text understanding, inner grammar, error, functional illiteracy, digital dementia

References

Annenkova A.V. Spetsifika proksonimicheskikh priznakov v tekstakh imidzhevoj reklamy (na materialakh reklamy regional'nykh vuzov) [Perception peculiarities of figurative component of image advertising (some results of association experiment)] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2015. No. 2 (15). S. 16-21. (In Russian).

Annenkova A.V. Osobennosti vospriyatiya obraznoj sostavlyayushhej imidzhevoj reklamy (nekotorye rezul'taty assotsiativnogo ehksperimenta) [Specific Features of Proximimiy in Advertising Texts (A Case Study of Advertising Material of Local Higher Educational Institutions)] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2017. No. 3 (24). S. 58-66. (In Russian).

Bayankina E.G. Perevodcheskoe reshenie kak factor formirovaniya ponyatiya u nositeleyazy'ka perevoda [Translator's Decision as a Factor of Concept Formation] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2016. No.1(19). S. 47-51. (In Russian).

Devitskaya Z.B. Psiholingvisticheskoe issledovanie usvoeniya leksiki pri uchebnom dvuyazy'chii [Psycholinguistic research of vocabulary learning in educational bilingualism]: avtoref. dis. ... kand.filol.nauk. Tver: TvGU, 2003. 15 s. (In Russian).

Zanina O.N. Grammaticheskaya oshibka kak sredstvo analiza osobennostej vnutrennego metayazy'ka [Grammatical error as a tool for inner metalanguage analysis] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2016. No. 1 (19). S. 20-28. (In Russian).

Zanina O.N. Rechevy'e oshibki kak material issledovaniya [Speech errors as research data] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2012. No. 2.S. 20-28. (In Russian).

Egorova V.I. Depersonifikaciya virtual'noj kommunikacii [Depersonification Of Virtual Communication] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2012. No. 4 (43). Part 1. S. 212-216. (In Russian).

Kremneva A.V. (2008). Emotsionalnaya sostavlyayuschaya obraza, stoyashego za inoyazyichnyim slovom vl eksikone mladshogo shkolnika [Emotional aspect of the image behind a word in junior schoolchild lexicon]: avtoref. dis. ... kand.filol. nauk. Tver: TvGU, 2008.19 s. (In Russian).

Kruzhilina T.V. (2014). Ponimanie teksta detmi doshkolnogo vozrasta s uchyotom faktorov sotsialnogo okruzheniya rebyonka (eksperimentalnoe issledovanie) [Text understanding by pre-school children with a glance to child's social environment (experimental study)]: avtoref. dis. ... kand.filol.nauk. Tver: TvGU, 2014.19 s. (In Russian).

Kruzhilina T.V. Ponimanie teksta kak deyatel'nosti v svete zrelosti kognitivny'x struktur rebyonka-doshkol'nika [Text understanding as indicator of cognitive structures maturity in pre-school children] // Vestnik Tverskogo universiteta, Seriya «Filologiya», 2016. No.2. S.164-170. (In Russian).

Kruzhilina T.V. Strategii issledovaniya teksta v psixolingvistike [Text study strategies in psycholinguistics] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2016. No. 4 (21). S. 71-77. (In Russian).

Kuzmenko L.A. Natsionalno-kulturnaya spetsifika funktsionirovaniya religioznogo znaniya v yazyikovom soznanii russkikh i amerikantsev [National-cultural specificity of re-

ligious knowledge functioning in the language consciousness of Russian and American speakers]: avtoref. dis. ... kand.filol.nauk. Tver: TvGU, 2003.19 s. (In Russian).

Makhova V.V. Vliyanie onovykh znanij na perevodcheskoe reshenie pri perevode tekstov v oblasti komp'yuternykh i informacionnykh tekhnologij [Influence of background knowledge on translator's decision-making when translating texts in the field of computing and information technologies] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2016. No. 3 (20). S. 78-84. (In Russian).

Myagkova E.Yu. Emotsionalnaya nagruzka slova: opyt psiholingvisticheskogo issledovaniya [Emotional charge of a word: experimental study]: avtoref. dis. ... kand.filol.nauk. Moscow: RAN, 1986.18 s. (In Russian).

Myagkova E.Yu. Emotsionalno-chuvstvennyy component znacheniya slova: voprosy teorii [A theory of the word meaning emotional component]: avtoref. dis. ... dokt.filol.nauk. Moscow: RAN, 2000.43 s. (In Russian).

Myagkova E.Yu. K voprosu o «formal'noj» i «vnutrennej» grammatike [To the problem of "formal" and "inner" grammar] // Vestnik TVGU, Seriya «Filologiya», 2012. Issue 4, No. 24. S. 96-103. (In Russian).

Myagkova E.Yu. Eshhyo raz k voprosu o grammatike govoryashhego [On speaker's grammar] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2012.No. 4. S. 53-59. (In Russian).

Myagkova E.Yu. Vnutrennyaya grammatika i ovladeniyeazy`kom [Inner grammar and foreign language acquisition] // Vestnik TVGU, Seriya «Filologiya», 2013. Issue 5, No.24. S. 265-272. (In Russian).

Myagkova E.Yu. Ovladenie navy`kami chteniya kak osnova funktsional'noj gramotnosti nositelya yazy`ka [Developing reading skills as the basis of functional literacy] // Vestnik TVGU, Seriya «Filologiya», 2016. No.4. S. 53-59. (In Russian).

Myagkova E.Yu. Cifrovoe slaboumie: mif ili real'nost'? [Digital dementia: myth or reality?] // Word and text: psycholinguistic approach. Tver: TvGU, 2016. S. 63-73. (In Russian).

Myagkova E.Yu. Gde zhivyot bury`j bely`j medvezhonok, ili chteniei problemy` ponimaniya teksta [Where the brown white bear lives or reading and text understanding problems] // VestnikTVGU, Seriya «Filologiya», 2017. No.4. S. 145-151. (In Russian).

Myagkova E.Yu., Reprintseva M.A. Issledovanie vnutrennego metazy`ka cheloveka na materiale grammaticheskix oshibok [Experimental study of inner metalanguage through grammar mistakes] // Vestnik TVGU, Seriya «Filologiya», 2012. Issue 2, No. 10. S. 112-117. (In Russian).

Ovchinnikova M.S. Psiholingvisticheskij podxod k probleme inozy`chnogo zaimstvovaniya [Psycholinguistic approach to the problem of foreign borrowings] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2015. No. 2 (15). S. 38-42. (In Russian).

Ovchinnikova M.S. Osobennosti orfograficheskoy i morfologicheskoy assimilatsii angloyazy`chny`x zaimstvovaniy v nemetskix i russkix publicisticheskix tekstax [Features of the orthographical and morphological assimilation of English loan words in German and Russian journalistic texts] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2013. No. 4.S. 76-81. (In Russian).

Pavlova A.V. K voprosu o pragmaticeskix oshibkax v rechevom akte pros'by' na inostrannom yazy'ke [To the Question of Pragmalinguistic Mistakes in a Speech act of Request] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2016. No. 4 (21). S. 95-98. (In Russian).

Paleeva E.V. (2010). Sposoby I verbalizatsii kontsepta DENGİ sredstvami angliyskogo i russkogo yazyikov [Means of verbalization of the concept MONEY in Russian and English]: avtoref. dis. ... kand.filol.nauk. Kursk: KGU, 2010.18 s.

Pegov S.V. Formirovanie neologizmov kak sposob terminoobrazovaniya v terminosisteme atomnoj e'nergetiki [Development of neologisms as a way of terms origination in terminological system of nuclear power] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2017. No. 3 (24). S. 62-72. (In Russian).

Perfileva N.Yu. Spetsifika verbalizatsii kontsepta POGODA sredstvami russkogo i angliyskogo yazyikov [Means of verbalization of the concept WEATHER in Russian and English]: avtoref. dis. ... kand.filol.nauk. Tver: TvGU, 2008.16 s. (In Russian).

Popadinets R.V. Pretsedentnyieimenavsoznaniinositelyarusskogoyazyika (eksperimentalnoeissledovanie) [Precedent-related names in Russian speakers' conscionusness (experimental study)]: avtoref. dis. ... kand.filol.nauk. Kursk: KGU, 2006.21 s. (In Russian).

Popadinets R.V. Podxody' k probleme traktovki principa metaforicheskogo perenosa s pozicij razlichny'x mezhdisciplinarny'x nauchny'x napravlenij [Approaches to the interpretation problems of the principles of metaphorical transfer from the positions of various interdisciplinary research areas] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2014. No. 1.S. 21-26. (In Russian).

Popadinets R.V. Precedentny'e fenomeny' v tekstax angloyazy'chnoj pressy' (na primere britanskogo periodicheskogo izdaniya The Economist) [Precedent phenomena in the texts of English print media (on the example of the British periodical The Economist)] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2016. No. 2 (19). S. 38-45. (In Russian).

Popadinets R.V., Sorokoletova A.V. Ponimanie I interpretaciya russkogo fol'klornogo syuzheta kitajskimi studentami (na primere skazki «Po shhuch'emu veleniyu») [Understanding and interpretation of a Russian folklore plot by Chinese students] // VestnikT-VGU, Seriya «Filologiya», 2013. Issue 5, No.24. S. 280-287. (In Russian).

Sorokoletova A.V. Lingvokul'turny'e osobennosti russkogo nacional'nogo haraktera kak osnova formirovaniya e'tnokul'turnoj kompetencii [Linguistic and cultural aspects of Russian national character as a basis formation of ethnocultural competence] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2016. No. 4 (21). S. 15-21. (In Russian).

Sorokoletova A.V. Rol' e'mocional'no-chuvstvennogo obraza v formirovanii struktury' znacheniya inoyazy'chnogo slova v leksikone mladshego shkol'nika [Role of emotional and perceptive image in the formation of the structure of foreign words in the lexicon of primary school children] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2013. No. 4.S. 37-44. (In Russian).

Tanyigina E.A. Obraz tsвета v soznanii nositelya yazyika [Colour image in a speaker's consciousness]: avtoref. dis. ... kand.filol.nauk. Kursk: KGU, 2012.19 s. (In Russian).

Tolmacheva I.A. Termin v soznanii polilingva (eksperimentalnoe issledovanie na material birmanskogo, angliyskogo i russkogoyazykov) [Terminology in polylingual consciousness (experimental study on the basis of Burmese, English and Russian): avtoref. dis. ... kand. filol.nauk. Kursk: KGU, 2012. 18 s. (In Russian).

Tolmacheva I.A. Osobennosti mnogoyazy`chiya inostranny`x studentov [Multilingual features of foreign students] // Proceedings of the Southwest State University: Scientific Journal, 2013. No. 4. S. 71-76. (In Russian).

Fedosyutkina N.S. Slova-tsennosti kak sredstvo dostupa k tsennostnoy kartine mira [Value-words as a means of access to the value picture of the world]: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Kursk: KGU, 2005. 22 s. (In Russian).

Lagutina O.V., Popadinets R.V. (2014). Stylistic devices of enhancing the perlocutionary effect in the texts of public speeches // Journal of Language and Literature. Vol.5. No.4., P. 181-184.